

**Kortin hakijan henkilötiedot kirjastokorttia varten** *Library card application form*

Henkilötunnus / <i>Personal identity code</i>	
Sukunimi / <i>Family name</i>	Etunimet / <i>Given names</i>
Lähiosoite / <i>Address in Finland</i>	Postinumero ja -toimipaikka / <i>Postal code</i>
Vakituinen osoite [jos eri kuin lähiosoite] / <i>Address in home country</i>	
Sähköposti / <i>E-mail</i>	Puhelinnumero / <i>Phone number</i>

   

**Pin-koodi**, omavalintainen neljä numeroa [verkkokirjastoon ja lainausautomaattiin]  
**Pin-code**, choose four numbers [for self-service lending and the Internet library]

**Myöhästymisilmoituksen lähetystapa** [valitse yksi]

**Overdue reminders by** [choose one]

Sähköposti / *E-mail*

Tekstiviesti / *Text message*

**Saapumisilmoituksen lähetystapa** [valitse yksi]

**Pick-up notices by** [choose one]

Sähköposti / *E-mail*

Tekstiviesti / *Text message*

**Haluan automaattisen eräpäivämuistutuksen sähköpostiini.**

***I want to receive a reminder email of the approaching due date.***

Muistutus on asiakkaalle maksuton lisäpalvelu. Asiakkaan vastuu myöhästymismaksuista ei poistu, vaikka eräpäivämuistutus ei saapuisi sähköpostiin. / *This service is free. Customers are still responsible for any overdue fines even if they have not received the reminder email.*

**Haluan lainauskuitin / *Loan receipt***

Sähköpostiin / *By e-mail*

Paperikuittina / *Printed loan receipt*

**Haluan, että lainahistoriani tallentuu verkkokirjastoon omiin tietoihini.**

***I want my loan history to be saved for my own use.***

**Allekirjoituksellani sitoudun noudattamaan kirjaston käytösääntöjä:**

***By signing I agree to the terms and conditions of the library:***

Huoltajan allekirjoitus, jos hakija on alle 15-vuotias / *The signature of the guardian, if the applicant is under 15 years of age*

---

**Alle 15-vuotiaan henkilön huoltajan/takaajan henkilötiedot / *Guardian of a person under 15 years of age***

Henkilötunnus / <i>Personal identity code</i>	
Sukunimi / <i>Family name</i>	Etunimet / <i>Given names</i>
Lähiosoite, jos eri kuin huollettavan / <i>Address in Finland [if not the same as that of the applicant]</i>	
Sähköposti / <i>E-mail</i>	Puhelinnumero / <i>Phone number</i>

## **Alle 15-vuotiaan omatoimikirjaston käyttäjän huoltajan sitoutumislomake** *Self-service library contract for the guardian of a person under 15 years of age*

### Huoltajan henkilötiedot / *Personal information of the guardian*

Henkilötunnus / <i>Personal identity code</i>	
Sukunimi / <i>Family name</i>	Etunimet / <i>Given names</i>
Lähiosoite / <i>Street address</i>	
Sähköposti / <i>E-mail</i>	Puhelinnumero / <i>Phone number</i>

### Lapsen nimi ja henkilötunnus / *Child's name and personal identity code*

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Asiakkaan tulee varmistaa, ettei samalla ovenavauksella tule sisään muita henkilöitä ja että ovet menevät sekä sisään tullessa että poistuttaessa aina lukkoon.

Alle 15-vuotiaat asiakkaat rekisteröityvät omatoimikirjastojen asiakkaiksi kirjastojärjestelmässä olevan huoltajan allekirjoittamalla sitoutumislomakkeella. Huoltajan tulee tutustua lasten kanssa kirjaston tiloihin ja turvallisuuteen ennen kuin lapset käyttävät tiloja omatoimisesti. Huoltaja on vastuussa lapsen kirjastokortilla tapahtuvasta omatoimikirjaston käytöstä. Huoltaja vastaa myös lapsen mukana sisään kirjautumatta tulleiden henkilöiden aiheuttamista vahingoista. Omatoimikirjaston käyttö voidaan määrääjäksi estää, jos asiakas aiheuttaa häiriötä kirjaston toiminnalle, vaarantaa turvallisuutta tai vahingoittaa kirjaston omaisuutta.

*The customer must make sure that they are the only person entering the library while the door is open, and that the door is let locked ater entering and exiting the library.*

*Customers under 15 years of age are required to register as self-service library customers by a contract signed by their guardian to be able to use self-service libraries independently. The guardian together with their child must familiarize themselves with the library space and its safety before the child can use the library during self-service hours. The guardian is responsible for any use of the self-service library that takes place using the child's library card. The guardian is also responsible for any damage caused by other persons that enter the library with the guardian's child without signing in separately. The use of the self-service library can be denied if the customer causes disturbance to the library, compromises its safety or damages its property.*

**Sitoudun noudattamaan omatoimikirjaston käyttösääntöjä.**  
*I agree to the terms and conditions of the self-service library.*

\_\_\_\_\_  
*Päiväys ja huoltajan allekirjoitus / Date and the signature of the guardian*